Halin Stone Fragment

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00033

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00033.xml

Language: Pyu [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 [...]jatradeṃvi O ḅ[i]ṁ(ḥ)[...]〈2〉 [...]yaṁ ||[...]

Apparatus

〈1〉 jatradeṃvi ◇ *jatradevī* No name N.d.. — 〈1〉 ḅ[i]ṁ(ḥ) ◇ *bi* No name N.d..

Translation

Julian K. Wheatley's translation (assuming the text is complete)

This is the revered (Queen) Chandradevi.

Commentary

1. ASI reads the first line as "Jatradevī u bi x x" with a long <ī> absent from Pyu, recognizing the Sanskrit name Candradevī and noting PYU 17 (the sun-moon stele)

where the same name is mentioned (*Mahadevi Sri Jatra*). Luce speaks of this lady as "Queen Chandradevi".

Bibliography

First reported by U Mya writing in No name N.d., pp. 1930–34: I, 246–7, which notes 2 lines with a total of 7 akṣaras, including the name <jatradevi>, identified as Queen Chandradevi. Luce, in Luce 1985, pp. I, 66, 75 n. 29, 149, repeats much of what is in ASI in his summary. Re-edited here from published photographs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. "Corpus of Pyu inscriptions." Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00033.